

Den 09. oktober 2017 kl. 13.00 holdt Qaasuitsup Kredsret i Kangaatsiaq, i Aasiaat Kredsret i offentligt retsmøde. Kredsdommer var Elisabeth Kruse. Domsmænd var [...] og [...].

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-KAN-KS-1004-2017

Anklagemyndigheden

mod

[...]

Cpr.nr. [...]

3955 Kangaatsiaq

[...]

U forklarede på grønlandsk ad forhold 1, at

Taamanikkut ajorpiangikkaluarlutik amaalertoorsimavoq kingorna aatsaat silattuaqilersimalluni. Ulloq ataasiinnaq 9. juni imerpoq. Imeqatigai X1 P-lu pingasuullutik imerput. Baajaannarnik imerpoq, immaqa karsi sinningaatsiarlugu. Mii isersimavoq, imeqatigaat. X1 P-llu iserneru kisiisa eqqaamavai, pingajoqaralarput, pingajuat suliarlorami. Silattuaqilerpoq taamaasiortoorsimalluni, aqaguani ullaakkut tassunga utoqqatserpoq. Iluameertumik nassuiarsinnaanngilaa taannartaa. Aqagukkut ullaakkut sianerfigaa utoqqatserfigalugu, tassani tusarpaa aasianni napparsimavimmiippaluttoq.

Tusariasarpaa P Aasianniippaluttoq, kammalaataata X2-p oqaluttuuppaa (kommunefogedip nakorsiaassimagaa, naluaa soq nakorsiaassimaneraa. P napparsimavimmukarsimasoq. P nalunngisarilarlorujuuaa, siusinnerusukkut sunikuunngilaa. Eqqaamasaqarfiginngilaa P atisai nuttussimanerlugit. X1 pisiniuppai, kisianni kingorna takkuteqqinngilaq. Ane malungisimaalaarpoq, ullup qeqqata eqqaani naapippat pisiniarfiup eqqaani, qaaqummani aalaniarlorujuvoq. Siusinnerusukkut imeqatigisarpaa.

Sianerfigigamiuk aperaa sumiinnersoq, aasianniinnerarpoq nakorsiarnerarluni. U tupappoq, utoqqatserfigalugulu taamaaliortoorsimagamiuk. Eqqaamasaqarpallaanngilaq, taamaattumik eqqaasassaqarujussuanngilaq.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk ad forhold 1, at det ikke var så galt i starten, men han var blevet beruset og var først senere kommet til sig selv. Han drak kun den ene dag, der var den 9. juni. Han drak sammen X1 og F. Han drak udelukkende øl, måske langt over 1 kasse øl. F var tilstede, de drak sammen med hende. Han kan kun huske da X! og F kom ind, der var ellers en tredje, men den tredje tog på arbejde. Han kom til sig selv ved, at han var kommet til at gøre det, dagen efter om

morgenen sagde han undskyld til vedkommende. Han kan ikke forklare den del helt klart. Han ringede til hende dagen efter om morgenen og sagde undskyld, der fik at vide, at hun var indlagt på sygehuset i Aasiaat. Lige pludselig fik han at vide, at F var i Aasiaat, hans kammerat X2 fortalte (at kommunefogeden havde taget hende med til lægekonsultation, han ved ikke hvorfor han havde taget hende med til lægen. F var taget til sygehuset. Han kendte F ganske udmærket, og havde tidligere ikke gjort ved hende. Han kan ikke erindre, at han havde trukket i Fs tøj. X1 gik for at købe noget til dem, men han kom ikke tilbage. F var lettere beruset, de mødte hinanden udenfor butikken ved middagstid, da hun blev inviteret var hun ikke sen om at komme. Han har tidligere drukket sammen med hende. Han ringede hende op og spurgte om, hvor hun var henne, hun sagde, at hun var i Aasiaat og konsulterede en læge. Tiltalte blev forskrækket, og undskyldte, at han var kommet til at gøre det mod hende. Han kan ikke huske særlig meget, og har derfor ikke så meget at fortælle.

[...]

P forklarede på grønlandsk ad forhold 1, at

Taamani 9. juni pisiniarfiliarsinnalruni matiarsimut aqqusaarpoq. X1 isersimavoq. Imerput. X1 aneriarmat U malussataangaatsiartorujuulluni, issiasoq issiavik eqqukkamiuk eqqaminut ingeqquaa. Ingittorlu issiavimmiik uppitippaa pingittaaleriarluarlugulu. Taamani akiuuttukassaavoq, kisianni tassa uttummigut qittunneqarpoq aanaartumik, nakorsamillu misissortippoq quineq ajuleqqagami sivisuumik. U nalunngilaa, ilisimannittumut pulaartarpoq. Taamatut pineq ajormat eqqumiingaa. Ilaanni ullut tamaasa pulaartorisarpaa, qujanartartorujuvoq. Taamak ilimagingivillugu taamatut periataarnera eqqumiingaa, immaqa malussataarnerminik. Ullaap tungaani isersimaarluni ullup qeqqa qaangereeraa aqqusaqqummani aqqusaarpoq. Ataatsimik baajasivoq, U-p ataatsimik tunivaa, imigai tassa kisimik. Issiavik eqqullugu ingeqqusinnarlugu uppisippaa madrassimut eqqaaniittumut. Uppisikkamiuk kivilerniarsarilerpaa, taliata illua ajormat talimi illuatungaannaanik akiuussuataarpoq. Aaliangeqqavaa, talini talerpilleq pisinnaangimmat illuatungaannaanik akiuuppoq. Kivilerniarsarigaluarpaa, kisianni kivilernagu kaavaa, qarliini tigummigai. Utsuisigut kaatorpaa assani mangullugit assut annersillugu, tassani peertippaa. Peertimmani nikuipooq, sunaaffa matuni paarnaarsimagaluaraa, kisianni anippat ataatsikkut. Ilisimannittoq angerlarpoq, U X1-nnukarpoq. Ilisimanittoq sivikittumik isersimareersoq X1 anivoq, pisiniartikkaluaramiuk, U-p aneqatigaa iseqqillunilu matu paarnaarsimallugu. Ilisimannittoq nikuikkami anivoq, U arlaannik qanoq iliuuseqaqqinngilaa. Iluaangusuppallaaqigami X3 isermat napparsimaveeqqamut ilagaa. Kaatormani sivisunngilaa. Eqqaminut ingeqqummani taamatut ilimasunnginnami ornippaa. Atisaanik paaanngilaa qarlii kivililerluarpai. Taamatut pineqarnera sivisunngilaa. Taamatut pineqarami kimillappooq

qasilitsitsilluni allaat quisinnaajunnaarluni, aaqarlunilu. Nakorsap oqarfiginngilaa kimillassimangittoq, kisianni nammineq malugisimavaa ajortoqartoq.

U malussataangaatsiarpoq, aamma isersimasua amaangaatsiarpoq, pisiniarluni aningami angerlaannarsimavoq. U-p uninngaqqummani uninngaannarpoq. Matu parnaaqqasoq U-p ammarpaa, ataatsikkut anigamik U X1-kkuliarpoq. Aqagukkut Attumiik Aasiannukanneqarpoq, erninnaq napparsimaveeqqamiik nalunaarutigisimammassuk. Siusinnerusukkut U-p taamaaliortanngilaa.

U Aasiannukaammassuk soorunami isertorisaramiuk maqaasisaramiuk sianerfigisaraluarpaa kisianni akineq ajorpoq. Aasianniinnerani nakorsiarnerata nalaani U sianernikuunersoq eqqaamangilaa. Taamanikkut utoqqatsisukassaagaluarpoq suli aninatik, kisianni taamatut pineqarneq nuanninngimmat tunniukkumallugu oqarfigaa.

Dansk:

F forklarede på grønlandsk ad forhold 1, at hun først handlede i butikken og kom forbi T. X1 var til stede. De drak. Da X1 var gået, hentede han en stol, mens hun sad ned, og sagde, at hun skulle sætte sig ned ved siden ham, han var ret beruset. Idet hun satte sig ned på stolen, så væltede han hende og prøvede at voldtage hende. Hun gjorde modstand, men havde fået en kradsmærke i skeden der blødte. Hun blev undersøgt af en læge, da hun kunne ikke lade vandet i lang tid. Hun kendte T, han plejer at komme på besøg hos vidnet. Han plejer ikke at opføre på den måde, og fandt det mærkeligt. Nogle gange kom han på besøg hver eneste dag, og det var hun taknemmelig over. Hun havde slet ikke regnet med at det ville ske, og fandt hans opførsel mærkeligt, måske var det på gund af, at han var ret beruset. Han var på besøg om formiddagen, og sagde til hende, at hun skulle komme forbi efter middagstid, hvad hun gjorde. Hun købte en enkelt øl, og fik en enkelt øl af T, det var alt hvad hun drak. Han kom ind med en stol og sagde at hun skulle sætte sig ned og han væltede hende på en madras i nærheden. Da han væltede hende, prøvede han på at trække ned i hendes benklæder, hendes ene arm er dårlig og hun gjorde modstand med den anden. Hun blev fastholdt, da hun ikke kunne med sin højre arm gjorde hun modstand med den anden. Han prøvede at trække ned i hendes klæder, men han fik sin hånd ind under tøjet mens hun holdt fast i sine bukser. Han fik sine hænder ind i hendes skede, hvor hun fik stærke smerter, der fik hun ham væk. Da hun fik ham væk rejste hun sig op, det viste sig, at han ellers havde låst sin dør, men de kom ud af huset samtidig. Vidnet tog hjem, T tog over til X1. Vidnet havde været der i ganske kort tid, så gik X1, han blev ellers sendt afsted for at handle, T gik sammen med ham, og da han kom tilbage havde han låst døren. Vidnet kom op på benene og gik, og T gjorde intet yderligere. Hun havde ubehageligt, og da X3 kom ind tog hun over til sygeplejestationen sammen med ham. Da han havde hænderne inde skeden på hende varede det ikke særlig længe. Da han bad hende om sætte sig ved siden af, så havde hun ikke regnet med ubehageligheder og gik over til ham. Han tog ikke noget af klæder af, men trak ellers hendes bukser ned. Episoden varede ikke længe. Efter han

havde gjort det mod hende, så fik hun en lille sår der sved så meget at hun ikke kunne lade vande og hvor hun blødte. Lægen sagde ikke noget om riften, men hun kunne selv mærke, at der var noget galt. T var rimelig meget beruset, det samme gjorde hans gæst, og denne gik ud for at handle, men var bare taget hjem. T bad hende om blive, og det gjorde hun. T åbnede en låst dør, da de gik ud samtidig, og T tog hjem til X1. Dagen efter blev hun sejlet fra Attu til Aasiaat, da sygeplejestationen havde anmeldt det straks. T har tidligere aldrig gjort noget lignende mod hende. Efter han var blevet sejlet til Aasiaat havde hun ellers ringet ham, men han svarer hende ikke. Selvfølgelig savner hun ham, da han plejer at besøge hende. Hun kan ikke huske, om han havde ringet til hende mens hun var i Aasiaat. Han sagde undskyld til hende allerede inden de gik ud sammen, men hun sagde til ham, at hun ville anmelde ham, da det var en ubehagelig oplevelse for hende.

[...]

Elisabeth Kruse